

doc
CA1
EA10
92T23
EXF

CANADA

TREATY SERIES 1992/23 RECUEIL DES TRAITÉS

ENVIRONMENT

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA constituting an Agreement amending the Agreement concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste, signed October 28, 1986

Washington, November 4 and 25, 1992

In force November 25, 1992

ENVIRONNEMENT

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE constituant un Accord modifiant l'Accord concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux, signé le 28 octobre 1986

Washington, les 4 et 25 novembre 1992

En vigueur le 25 novembre 1992

6253/653



CANADA

TREATY SERIES 1992/23 RECUIL DES TRAITÉS

ENVIRONMENT

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA constituting an Agreement amending the Agreement concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste, signed October 28, 1986

Washington, November 4 and 25, 1992

In force November 25, 1992

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

FEB 1 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

43-266-926 (C)
43-266-927 (F)

ENVIRONNEMENT

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE constituant un Accord modifiant l'Accord concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux, signé le 28 octobre 1986

Washington, les 4 et 25 novembre 1992

En vigueur le 25 novembre 1992

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

November 4, 1992

Excellency:

I have the honor to refer to recent discussions between representatives of our two governments regarding the Agreement between the United States of America and Canada Concerning the Transboundary Movement of Hazardous Wastes, which was signed October 28, 1986,⁽¹⁾ and which entered into force November 8, 1986 ("the Agreement"), and to propose, on behalf of the Government of the United States of America, that the agreement be amended as follows:

1. That a new subparagraph (h) be added to Article 1 of the Agreement which reads as follows:

"(h) "Other waste" means municipal solid waste that is sent for final disposal or for incineration with energy recovery, and residues arising from the incineration of such waste, as defined by the Parties' respective national legislations and implementing regulations, but excluding waste covered under paragraph (b) of this Article."

2. That each reference to "hazardous waste" in the Agreement, other than those contained in Article 1, subparagraph (b) be amended to read "hazardous waste and other waste".

His Excellency

Derek H. Burney

Ambassador of Canada

(1) Canada Treaty Series 1986 No.39

(Traduction)

Excellence,

J'ai l'honneur de vous renvoyer aux récentes discussions entre les représentants de nos deux gouvernements relativement à l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux, signé le 28 octobre 1986⁽¹⁾ et entré en vigueur le 8 novembre 1986 l'«Accord»), et de proposer, pour le compte du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, que l'Accord soit modifié comme suit :

1. Qu'un nouveau sous-alinéa h) soit ajouté à l'article 1, libellé comme suit :

h) «Autres déchets» Déchets solides municipaux envoyés pour élimination finale ou pour incinération avec récupération de l'énergie, et résidus résultant de l'incinération de ces déchets, tels qu'ils sont définis par les lois et règlements nationaux des Parties, à l'exclusion des déchets visés par l'alinéa b) du présent article.»

2. Que chaque mention du terme «déchets dangereux» dans l'Accord, autre que celles contenues dans l'article 1, sous-alinéa b), soit remplacée par «déchets dangereux et autres déchets.»

3. Que le terme «règlements» dans l'article 5, alinéa 3, soit remplacé par : «lois et règlements».

4. Que la mention «marchandise dangereuse qui est un déchet» dans l'article 1, alinéa b), soit remplacée par «déchet dangereux».

5. Qu'un nouveau sous-alinéa g) soit ajouté à l'article 3 de l'Accord, qui stipule que :

g)«Pour les fins du présent article et de l'article 5, les exigences relatives aux manifestes peuvent, en ce qui concerne les autres déchets, être remplacées par d'autres exigences de localisation.»

Son Excellence

Derek H. Burney

Ambassadeur du Canada

(1) Recueil des traités du Canada 1986 No 39

3. That the references to "regulations" in Article 5, paragraph 3, be amended to read "laws and regulations."

4. That the reference to "waste dangerous goods" in Article 1, subparagraph (b) be amended to read "hazardous waste."

5. That a new subparagraph (g) be added to Article 3 of the Agreement which reads as follows:

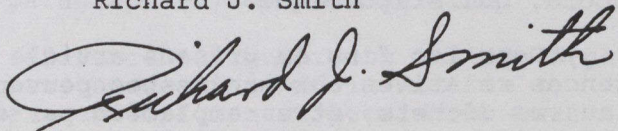
"(g) For the purposes of this Article and Article 5, manifest-related requirements may, with respect to other waste, be substituted by alternative tracking requirements."

If these proposals are acceptable to your Government, I have the further honor to propose that this note, together with your note in reply, shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Acting Secretary of State:

Richard J. Smith

A handwritten signature in cursive script, reading "Richard J. Smith". The signature is written in dark ink and is positioned below the typed name.

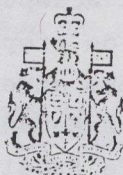
Si ces propositions sont acceptables pour votre Gouvernement, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, ainsi que la note que vous nous enverrez en réponse, constituent un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence.

Veillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

Pour le Sous-secrétaire d'État suppléant

Richard J. Smith

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

Washington, November 25, 1992

No. 190

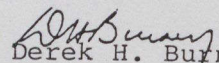
Excellency,

I have the honour to acknowledge with thanks receipt of your Note of November 4, 1992 which refers to recent discussions between representatives of our two governments regarding the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America Concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste, which was signed October 28, 1986 and which entered into force on November 8, 1986.

I have the further honour to inform you that the proposals outlined in your Note are acceptable to the Government of Canada.

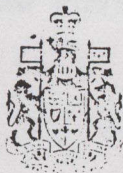
Therefore, your Note, and this Note in reply, which is equally authentic in English and French, shall constitute an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending their 1986 Agreement Concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste which will enter into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.


Derek H. Burney
Ambassador

The Honourable Lawrence Eagleburger
Acting Secretary of State
Department of State

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

Washington, le 25 novembre 1992

No. 190

Monsieur le Secrétaire d'Etat intérimaire,

J'ai l'honneur d'accuser réception avec remerciements de votre Note du 4 novembre dernier qui se reporte aux récentes discussions entre les représentants de nos deux gouvernements au sujet de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux, signé le 28 octobre 1986 et entré en vigueur le 8 novembre de la même année.

J'ai également l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte les propositions énoncées dans votre Note.

En conséquence, votre Note et la présente Note en réponse, dont les versions française et anglaise font également foi, constituent entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique un Accord modifiant leur Accord de 1986 concernant les déplacements de déchets dangereux, qui entrera en vigueur à la date de la présente Note.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat intérimaire, les assurances renouvelées de ma considération distinguée.

l'Ambassadeur,
Derek H. Burney

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Derek H. Burney".

L'honorable Lawrence Eagleburger
Secrétaire d'Etat intérimaire
Département d'Etat

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1992/23
ISBN 0-660-58859-5

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1992/23
ISBN 0-660-58859-5

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20005883 5

DOCS

CA1 EA10 92T23 EXF

Canada

Environment : exchange of notes
between the government of Canada
and the government of the United
States of America constitu

43266926

